

---

## LES PETITS POISSONS

### *Comptine française*

---

*Cette fiche pédagogique a été réalisée dans le cadre d'un projet de recherche-action mené par le CMTRA et le Conservatoire à Rayonnement Intercommunal Villefranche Beaujolais Saône : la Chorale intergalactique de Belleruche.*

*Pour découvrir le projet : [www.choraleintergalactique.com](http://www.choraleintergalactique.com)*

*Le contenu pédagogique de ces fiches s'appuie sur les arrangements de Pascal Berne.*

Transmise par Fatiha et Messaad Tifour, interprétée par les élèves de la classe d'Alexia Baillet, accompagné-e-s par Christophe Métra (trompette), Sébastien Chétail (trombone), Daniel Chambard (tuba), Cédric Perrot (percussions) et Pascal Berne (contrebasse).

Collectée par Maëllis Daubercies Abril en septembre 2020 à Villefranche-sur-Saône dans le cadre du projet Chorale Intergalactique.

### CYCLE 1 ET 2- MATERNELLE ET ÉLÉMENTAIRE

#### DIFFICULTÉ- FACILE

#### Présentation

##### **Les habitantes musiciennes**

C'est auprès de quatre sœurs que ce chant a été enregistré. Myriam, Aminā, Fatiha et Messaad habitent à Belleruche et vont partager des chants en langue algérienne et en langue française. Toutes quatre mamāns, elles ont à leur répertoire "Les petits poissons" que l'on entend chanté par Fatiha et Messaad.

##### **Le chant**

Au répertoire des chansons enfantines, "**Les petits poissons**" est très répandu. Il s'agit d'une comptine que l'on apprend dès la maternelle. Cette "formulette" permet de **familiariser les jeunes enfants à leur langue maternelle** en attirant leur attention par les rimes, les gestes et la mélodie qui lui sont associés. Ce médiateur entre le monde adulte et le monde de l'enfance est précieux pour stimuler l'attention, la concentration et la mémoire auditive pour un tout jeune public. Dans le cadre d'un apprentissage à l'école primaire, **cette chanson représente un intérêt en tant que support à la création.**

## Analyse musicale

### Structure

Le chant se découpe en **deux ritournelles** chantées l'une après l'autre. L'introduction peut être précédée d'**inventions vocales** à la manière de Cathy Berberian dans "**Stripsody**", jusqu'à ce que se déclenche le sonar, le premier son du morceau. Après une première exposition de la chanson en entier intervient un **instrumental** dont le thème est joué au tuba. Cette alternance, à quelques détails près, va se reconduire jusqu'à la fin du morceau. Beaucoup d'éléments facilitent l'apprentissage de ce morceau déjà simple : **la métrique 4/4, la mélodie reprise par différents instruments** et qui accompagne le chant. **Le pont instrumental peut représenter un moment d'invention** en jouant avec l'apex de la mélodie.

### Difficultés

Il n'y a pas de difficulté à apprendre ce thème, surtout pour des élèves de primaire. Il sera pertinent de **chercher des agréments et des inventions** afin de rendre le chant attrayant pour un public d'enfants sortis de la maternelle.

## Indications pédagogiques

### Articulation

Il n'y a pas de difficulté particulière dans ce chant. De fait, on peut **défier les enfants** en leur proposant de **travailler l'articulation** par le biais ludique des **virelangues**. En amont du travail du morceau, comme échauffement et pour rester dans le thème, on peut s'entraîner à dire : "**Trois petites truites cuites, trois petites truites crues**". Demander aux enfants de trouver un rythme pour cette phrase afin d'assurer une stabilité dans la diction. On peut aussi leur suggérer **d'inventer leur propre virelangue** à partir de noms de poissons et de sons qui s'y associent.

### Inventions, interprétation et mise en espace

Afin d'ornier le chant et de rompre avec la routine de la mélodie, on peut proposer le jeu suivant. **Les enfants recensent tous les noms de poissons qu'ils connaissent**. A partir de là, ils peuvent en retenir certains et chercher à les assembler en une phrase rythmique, sorte de ritournelle qu'ils répéteront en boucle. Cela peut se passer en divisant les enfants en plusieurs petits groupes où chacun mène sa recherche. On pourra voir si ces **créations peuvent se superposer**. Si cela s'avère compliqué, on peut chercher une phrase très simple, qui elle, peut s'empiler avec les autres. Comme la répétition du mot "**poisson**" sur un **rythme régulier et identique**. Le but de ce travail d'invention est à la fois de **donner une part active aux enfants, d'étoffer le chant d'une nouvelle matière et d'habiller les ponts instrumentaux** où peuvent se glisser ces phrases.

On peut également chercher à faire des **bruits d'eau avec la bouche, la voix, le corps, des instruments ou des accessoires très simples**. Si l'on veut imiter la pluie qui tombe sur l'eau, on peut fabriquer à l'aide d'un ballon de baudruche et un bouchon de bouteille de lait un outil à jouer avec les deux pouces. Après avoir coupé l'embouchure du ballon (l'endroit où l'on souffle pour le gonfler), on obtient une ouverture plus large. Celle-ci doit être écartée afin d'ouvrir le reste du ballon pour le placer sur le bouchon. On a ainsi une peau bien tendue qui recouvre la partie creuse du bouchon (elle recouvre quasiment tout le bouchon selon que l'on a coupé plus ou moins court l'embouchure). Joué à plusieurs et de manière irrégulière, cela donne la sensation d'une grosse pluie qui tombe !

## Ecoute

L'instrumentarium présent dans l'arrangement de Pascal Berne est très intéressant car il permet d'introduire de nouvelles notions et des instruments peut-être jusque-là méconnus. Dans un premier temps, se pencher sur **les cuivres** (trompette, trombone et tuba) permet d'apprendre la nomenclature instrumentale et de l'interroger. Pourquoi ces instruments font-ils historiquement partie de la famille des cuivres ? Quels éléments de leur facture sont communs ? Ont-ils tous des pistons ? On peut **isoler chacun des instruments** et **apprendre à les différencier** à l'aide d'audios courts et d'une image représentant l'instrument. Pour commencer, présenter les sons en annonçant qui joue, puis refaire le même exercice "à l'aveugle".

Un instrument particulier se glisse dans ce morceau. Il s'agit du **glockenspiel**. Il est reconnaissable au son cristallin et haut perché. Après avoir présenté l'instrument, on peut demander aux enfants de faire un signe chaque fois qu'ils l'entendent. On se pose alors la question : pourquoi est-ce qu'il se détache des autres ?

## Pour aller plus loin

- Pour rester dans le thème aquatique et faire découvrir une grande pièce du répertoire classique, on peut écouter "**Aquarium**" extrait du "**Carnaval des animaux**" de **Camille Saint-Saëns**. Décrypter la pièce dans ses nuances, ses mouvements, ses différentes interprétations (qui sont nombreuses et variées) afin de susciter la discussion et de relier la musique à l'imaginaire qu'elle développe.
- Découvrir le glockenspiel par le biais d'un des airs les plus connus composés pour lui sera une manière d'initier à un autre morceau du répertoire classique, celui de "**L'air des clochettes**" tiré de "**La flûte enchantée**" de **W.A. Mozart**. L'Orchestre de Paris nous offre cette version où l'on peut bien observer le jeu du glockenspiel : [https://www.youtube.com/watch?v=gwCGhw0j42c&ab\\_channel=LeOFF](https://www.youtube.com/watch?v=gwCGhw0j42c&ab_channel=LeOFF)
- Un grand classique à écouter et pourquoi pas chanter avec les enfants est celui de **Juliette Gréco**, "**Un petit poisson**".
- Pour découvrir "**Stripsody**" de **Cathy Berberian** et trouver des **éléments d'inspiration** pour l'interprétation des "Petits poissons", consulter ce lien : <https://www.youtube.com/watch?v=0dNLAhL46xM>

## Vocabulaire

### Apex

Apex est à l'origine un mot latin (pluriel *apices*), qui signifie « sommet » ou « pointe ». En musique, cela désigne le moment fort de la mélodie, où l'on est au sommet de l'intensité du morceau.

### Glockenspiel

Instrument de musique à percussion de la famille des idiophones, composé de lames de métal mises en vibration à l'aide de baguettes. En allemand, *glockenspiel* signifie carillon (littéralement : « jeu de cloches »), cet instrument étant à l'origine composé de clochettes.

### Métrique 4/4

Une métrique est une indication qui permet au musicien de connaître la structure rythmique d'une mesure dans la partition. On indique une métrique en début de morceau (contrairement à la clef et à l'armure, il n'est pas nécessaire de la rappeler à chaque nouvelle portée), puis à chaque changement de métrique.

Une métrique se compose de deux chiffres à la manière d'une fraction. Le numérateur indique le nombre de temps dans une mesure, le dénominateur désigne la nature rythmique d'un temps grâce à un code que voici :

- Le 1 désigne une ronde ;
- Le 2 désigne une blanche ;
- Le 4 désigne une noire ;
- Le 8 désigne une croche ;

La métrique 4/4 désigne donc un morceau dont la mesure est composée de quatre noires ou de son équivalent, c'est-à-dire quatre temps.

### **Pont instrumental**

En musique, un pont est un court passage, plus ou moins développé, servant de transition entre deux phrases ou deux sections d'une œuvre.

# Les petits poissons

Voix

arrgt. Pascal Berne

♩ = 142

The musical score is written in 4/4 time with a tempo of 142 beats per minute. It consists of seven staves of music. The first staff starts with a 4-measure rest, followed by the lyrics 'Les pe-tits pois-sons dans l'eau na-gent na-gent'. The second staff continues with 'na-gent na-gent na-gent Les pe-tits pois-sons dans l'eau nagent aus-si bien que les gros'. The third staff has an 8-measure rest, then a fermata, and then 'Les pe-tits pois-sons dans l'eau na-gent na-gent'. The fourth staff continues with 'na-gent na-gent na-gent Les pe-tits pois-sons dans l'eau nagent aus-si bien que les gros'. The fifth staff has another 8-measure rest, a fermata, and then 'Les pe-tits pois-sons dans l'eau na-gent na-gent'. The sixth staff continues with 'na - gent na - gent na - gent Les pe - tits pois - sons'. The seventh staff concludes with 'dans l'eau nagent aus - si bien que les gros'.

4

Les pe-tits pois-sons dans l'eau na-gent na-gent

8

na-gent na-gent na-gent Les pe-tits pois-sons dans l'eau nagent aus-si bien que les gros

13

énumération de synonymes de petit et gros

8

Les pe-tits pois-sons dans l'eau na-gent na-gent

25

na-gent na-gent na-gent Les pe-tits pois-sons dans l'eau nagent aus-si bien que les gros

30

énumération de synonymes de petit et gros

8

Les pe-tits pois-sons dans l'eau na-gent na-gent

42

na - gent na - gent na - gent Les pe - tits pois - sons

44

dans l'eau nagent aus - si bien que les gros

## Paroles

Les petits poissons, dans l'eau  
nagent, nagent, nagent, nagent, nagent,  
Les petits poissons, dans l'eau  
nagent aussi bien que les gros

Clown, scie, chat (bis) *Poisson, poisson, poisson, poisson,*  
Néon, maquereau, sardine, saumon, thon, saumon, thon, truite  
Clown, scie, chat (bis) *Poisson, poisson, poisson, poisson,*  
Attention les voilà, les voilà, les piranhas !